

qual imposa una poligonació, o sia la inscripció d'una línia poligonal molt veïna de la corba: la línia tonal resulta partida així en un cert nombre de segments de dreia d'inclinacions diferents.

L'interval de poligonació és la diferència d'abscissa entre les dues extremitats d'un segment de la línia poligonal; aconseguix uns centèsims de segon, mentre l'error absolut sobre la determinació dels instants és d'un millèsim de segon: la precisió relativa resulta, doncs, superior al deu per cent. A cada interval de poligonació es nota la variació total de freqüència i la variació per segon, o sia la derivada de la freqüència respecte al temps.

Amb aquest mètode l'autor estudia seixanta-sis emissions diferents. Observa que la variació dels factors acústics acompanya l'aparició d'aspectes sonors diferenciats, que tenen el valor d'aspectes expressius de comprensió. Les modalitats diverses de l'expressió resulten de la conjugació d'aquells aspectes expressius. Agrupa els aspectes expressius en una classificació de triple entrada, segons el to (constant, ascendent, descendent), la qualitat (constant, progressiva, regressiva) i la tensió (constant, creixent, decreixent) dels aspectes sonors corresponents.

L'autor pot arribar a la mobilitat extrema de la fisonomia sonora d'una expressió. Ha provat de reiterar tres vegades una mateixa emissió en condicions idèntiques: «Na realidade», diu, «a segunda e terceira emissões não são repetições da primeira, visto não ser possível repetir-se uma dada emissão. Sucede, por vezes, ficarem muito semelhantes, mas nunca se dá o caso de ficarem iguais».

Llavors ens preguntarem si l'instrument de precisió utilitzat per a obtenir les mesures té un ús justificat. Només s'hi poden mesurar amb tanta cura les grandors ben definides: no sembla pas que sigui escaient aquí.

Però encara que no obtingui resultats matemàtics, sinó dades que semblen força generals, l'autor ha fet un esforç interessant per tal de plantejar el problema d'una tècnica nova.

Enric GUITER

WERNER BEINHAEUER: *Das Tier in der spanischen Bildsprache*. [Hamburg, Ibero-Amerikanisches Forschungsinstitut], 1949. 136 p. (HRSt, B, XX.)

C'est un vaste recueil de locutions, comparaisons et métaphores, basées sur les termes du règne animal, recueil constitué avec un sens aigu du langage imagé et qui comprend près de trois mille tournures. Il est limité à la langue commune actuelle: les exemples sont empruntés uniquement à la langue vivante, toute considération linguistique, sur des questions de fréquence, de nuances sociales et individuelles, toute préoccupation d'ordre historique ou littéraire a été écartée. C'est que le présent volume fait partie d'une série de recherches dont les premiers éléments ont été publiés par l'auteur dans les «Romanische Forschungen», LV (1944), sous le titre *Der menschliche Körper in der spanischen Bildsprache*, devant former, avec leur suite, des *Beiträge zur spanischen Metaphorik*. Par ailleurs, l'aspect linguistique de ce genre d'idiomatismes a été jadis étudié, sur un plan plus général, par R. RIEGLER, *Das Tier im Spiegel der Sprache* («Neusprachliche Abhandlungen aus den Gebieten der Phraseologie, Realien, Stilistik und Synonymik unter Berücksichtigung der Etymo-

logie» etc., XV-XVI, Dresden-Leipzig 1907). La publication de M. W. Beinhauer, parue pendant la captivité de l'auteur, serait donc essentiellement pratique si sa consultation n'était pas rendu malaisée par l'absence de l'index qui s'imposait, voire d'une table des matières.

La collection est, dans les cadres fixés par l'auteur, très complète. Nous n'y avons pas trouvé *ir a paso de tortuga*; *echarle a uno el toro* et *papar moscas* manquent; des locutions équivalentes, comme *escurrirse como una culebra* et *como una anguila*, se trouvent séparées, par la nature des choses: seul l'index réclamé permettrait de les relier.

István FRANK

- A. BADÍA MARGARIT: *Sobre morfología dialectal aragonesa*. [Barcelona 1948.] 68 S. (BRABLB, XX (1947) 57-123). — *Contribución al vocabulario aragonés moderno*. Zaragoza, CSIC, 1948. 208 S. («Monografías de la Estación de Estudios Pirenaicos», VIII.)

I.— Als eines der Ergebnisse seiner Mundartforschung in Hocharagon gibt uns der Autor eine an Gesichtspunkten reiche Sammlung von Flexionsformen, «más propiamente es una aportación a la futura gran Morfología aragonesa», wie seine *Contribución al vocabulario aragonés moderno* gleichsam eine Frucht, die er auf der Suche nach bestimmten anderen Problemen im Vorbeigehen pflückt. Aus der Fülle des Dargebotenen greifen wir an Bemerkenswertem heraus: Der bestimmte Artikel tritt vor Konsonant als *o* in Ansó, Biescas und südlich Torla auf, *a*, *os*, *as* nur noch in Ansó; *lo* vor Konsonant im Osten von Bielsa bis Peralta, *els* < *illos* in Benasque und unten in Benabarre und der Litera; hingegen fehlt merkwürdigerweise *ro* etc. völlig (vgl. RLiR, XI). Im Demonstrativum mit reicher lautlicher Skala (*ixe*, *exe*) fällt als masc. *isto* in Benasque, als neut. *asó*, *aixó* ebenda und in Benabarre auf; letzteres hat *aquesta* 'esta'. Die Verballhornungen *nusatros*, *nusaltros*, *nantros*, *nantres* etc. erscheinen nur im Osten, während für die 3. sg. des pers. pron. *el otro* fehlt (*yo*, *tu*, *el otro*, *nosotros*, *vosotros*, *los otros*). Keine Dissimilation der Pronomina zeigt Bielsa *dálele*, aber Campo *daleye*, Peralta *donaloy*, in denen ich *ye*, *y* als Dative < *ibi* deuten würde, über das (und INDE) der Verf. in gesonderter Studie ausführlich handelt; Dissimilation, etwas Bielsa *dálele* > Campo *dáleye* möchte ich nicht annehmen.

Die Imperfekte au *-eba*, *-iba* erstrecken sich über das ganze Gebiet; analoge Perfekta in der Art von *cayé*, *dicié* finden sich im Anschluss an das von mir 1932 untersuchte Gebiet im mittleren Sobrarbe. Bielsa und Lavalles bei Boltaña, *dicioren*, *temioren* noch in Bielsa, während die kurze Form *estión*, *venión* offenbar auf Ansó beschränkt bleibt. Der östliche Grenzstreifen zeigt das katalanische periphrastische Perfekt *ve cáire* 'cai' von Benasque bis hinunter nach Peralta.

II.— Der Schwerpunkt des alphabetisch geordneten Materials liegt in Ostaragon, im Grengebiet zum Katalanischen, vom Hochtal des Èsera mit Benasque und Campo über Graus und Benabarre bis hinunter in die Litera mit Fonz, Azanuy und Peralta. Während im Osten sich noch das hochgelegene Bielsa als ergiebig erweist, sind die mittelaragonesischen Täler des Ara und des Cinca mit Lavalles (bei Boltaña), Oto und Buesa (südlich Torla) und mit Biescas